

Επ. ΜΕΛΑΧΛΙΔΗΣ  
ΓΙΑΟΥΡΑΝΕ  
Ολοθρον Τζαρσοφ  
Ταμπουρατζή χαρ.

# ΑΝΑΤΟΛΗ

Απρον ταβλέρ  
ΒΕΛΤΕΡ, Ε. ΜΠΑΛΙΝΙΘΙ  
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΠΑΛΙΝΙΘΙ  
Νουσηχά 40 παρ  
Γαζέτα ποδολι έλλην, βί  
λακαριθ έξελον εόν σα  
λχηρετέ μουρατζάτε όληνά

## ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΑΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΗ

ΣΑΛΙ ΡΕΝΤΣΕ ΕΜΤΕ ΒΕ ΔΕΥΟΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΞΗΛΟΥΡ

Εβουταντιέ. 28 Ν ΟΕΜΒΡΙΟ Σ 1899

### ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

28 Τρίτη Σπάρτου Ιεομαστόρος.  
29 Τετάρη Παράμουν και Φιλομένου.

### ΙΑΣΜΑΛΗ ΑΧΒΑΛΗ ΤΙΑΖΑΡΕΤ

Πού χαρτί ζερφονδά πιάτεκοινά μοικ-  
μπατί τσουλδέκιεριν δαχτ έρβατζέ μβασό  
κιερί έλτιγιή μάλ μινουρέ πένιν έβιρ,  
βέ πού χαλίθ μεθόμνι οστάνε όρταζέκοινά  
οσάλ έβιρλί, πού μβασό πιάτεκοινά άζ-  
ού Ιτασί έλ έστιγιά ίδιάν έμτασάν χέ-  
μαν κίφισερίνέ έπρόσέκοινά μβασό.

Χαβαλάρη μουσαδεζέ (μινουρέ) πού γαρ-  
λάρ κίλειμνι πού χαρτί ζερφονδά γιάιμνι  
λέ 10,000 κίλι γουματζέ πού γαρλά έπρι-  
διά πέλιμνι, βέ χαλ ποσί 30,000 κίλι  
σαταλίζαμνι, πού έπι μακρά άρσανταλ  
φιακ 47,000 κίλιιν έπιαρί έπίζέκοινου  
27,000 κίλιερί τεσίλ έμπερτερ.

Πού χαρτί ζερφονδά χιτζ Κίρικα βέ Α  
Κυμα πού γαρλά κίλειμνι βέ μβασόκοινου  
δζουλκεσί σαταλίζέ έπρόσέκοινου έλτιχιτζ  
μάλ κίλειμνιπέτο.

Χαχέρ κίλει 41 πούτουκ γρουσάν πού  
χαρτί ζερφονδά τραντί (ακταρσα) ταρλί-  
λε 100,000 έκά νουτέ σαταλίζέ, βέ χι-  
χιρ έκασι 26-27 παράντ τραντί ταχί  
πουνάν μάλ 6,000 τζουβαλάν έπρόσέκοινου  
γιάόκ, μβασό κίλειμνι πού χαρτί 25  
βαρλά βιλοδούρα σαταλίζέ.

Ακακιά (οόν) κελίθε πού χαρτί ζερ-  
φονδά 3,000 τζουβαλ κίλειμνι βέ χαλ ποσί  
σασί 2,500 τζουβαλάν έπιαρί πούου  
μού έπρόσέκοινου σάτ ταρρά έλτι πούου  
πουνάν μάλ 6,000 τζουβαλάν έπρόσέκοινου  
βαλά τζουβαλάν.

Κεπί όζερνι σουτέ δαίκεμνι έξ'ού-  
νιτά βουσουού πούμακνι βέ πιάδζε γιεζμεν  
φι γιεζμεν τουτουρλιού κίσι έμπερτερ.  
Φαούια πιάδζαμνι δαχτ έρβατζέ ζι-  
ρουμικέ βέ πού χαρτανί σασιή κελίθ  
χαρτί φιατί έλ 1,600 τζουβαλάν έπιαρί  
πούουμακνι έλτι έλτι καλιν μά 2,000  
τζουβαλάν.

Νουζού μουμιαλάτ δαχτ έρβατζέ δε-  
γιάλι.  
Πού χαρτί ζερφονδά 400 τζουβαλ σα-  
τιμκί βέ έλτι 700 τζουβαλ καμλίμνι.  
Μίβουμνι έλτι(ασηνάν) σασίμ πιάδζα  
δαχτ κίσιπ έρβατζέ έμπερτερ, βέ πού χαρ-  
τανί σασιή 800 τζουβαλάν έπιαρί πού  
λουμακνιπέ.

Γιεδί κίλιν ζερφονδά 700 τζουβαλ κενάν  
τογουμού βέ 700 τζουβαλ κενό βέ έκα-  
σι 32 πούτζοκ 34 παράντ δαχτ 2,000  
τζουβαλ κού δού σαταλίζέ.

Πάλουόλα Ιραβλάτ έμταμκίνέ τζιου-  
όζερνι έλιν μουμικέ μουσαδεζέ έμπερ-  
τερ έπρόσέκοινου έλτιερίν έλχιζέ φια-  
τίν τεσίλ έμπερτερίν όστι έμπερτερ.  
Πού χαρτί χαλί γιεζμενί έλ έπικα-  
μνι βέ σασι 3,000 κίλιμνι έπιαρί πού-  
λουμιαλάτ σαταλίν έμτα 600 παρτζέ

γικί Σίνεθάν έρβατζέ βέ 200 παρτζέ  
δακί Καραπάγ έρβατζέ βέ 200 παρτζέ  
καζακ βέ μέτροσιν 12 πούτζοκ φραγχά  
1,200 μέτρο φραγχά βέ πύρ μεκόρ Ακατολί  
βέ Διέζέμ χαλκίμνι.

Πού χαρτί ζερφονδά έκασι 140-146  
γρουσάν 50 σανέκ Κόνια Καρλ Χισρ βέ  
Ακ Χελίρ βέ 155 γρουσά. 14 σανέκ Νελί  
Χάν βέ Μιχαλιθί βέ 164-170 γρουσά  
βέ 12 σανέκ τέλ κίλ Παλίκεσιρ βέ 140-  
145 γρουσάν 10 σανέκ τζουκνέκ Καρα-  
χόσε, Πέι πάλζαρ βέ Νελί Χάν, βέ 210  
γρουσάν 20 σανέκ βίτζιέκ Παλίκεσιρ  
έπρόσέκοινου σαταλίζέ.

Πού χαρτί ζερφονδά έκασι 26 γρουσάν  
5 τζουβαλ πέγιτ, βέ 17 πούτζοκ - 18  
γρουσάν 65 τζουβαλ δαχτ Άνακσα βέ 16  
πούτζοκ γρουσάν. 10 τζουβαλ έκασι 14  
πούτζοκ γρουσάν 20 τζουβαλ σαρ Νίγνι  
βέ 13 γρουσάν άχά 20 τζουβαλ Γιοζγιάτ  
κίειρα έλτιν τζουκακνιτζέ έρβατζέ 6 γρου-  
σάν 122 τζουβαλ Ζίλε βέ 5 πούτζοκ γρο-  
σάν 66 τζουβαλ Τζορούα 5 γρούς 37 1/2  
παράντ δαχτ 25 τζουβαλ Τοκμάτ κί γί-  
κουιν 123 τζουβαλ σαρ πέλιμνι όρ-  
ροχτ έλουμιαλάτ.

Ίπι πιάδζαμνι πού χαρτί 130 γρουσά  
πύρ μεκόρ Ιτάλια βέ 140 γρουσά δαχτ  
έλτι Τζιν ροζέ σασιήμ βέ μεζαλί έλ-  
τι έξελί έλτι 62 γρουσά βέ πιάδζαμνι τ-  
ζουβ 85-110 γρουσά Κίροσέ έπιαρί  
μουστερί πούουμιαλάτ. πού νετί έμπερ-  
τερ 400 έκά βέρ Ιστέ βίτερ κελίμνι μεκόζου  
γιάόκ, μβασό κίλειμνι πού χαρτί 25  
βαρλά βιλοδούρα σαταλίζέ.

Πού χαρτί ζερφονδά 250 τζουβαλ καχ-  
ί βέ 5,000 τζουβαλ Περγιάτα βέ 1,000  
τζουβαλ Ρουσία έκασι όρροχτ έλτιμνι βέ  
κετίτ χαρτί φιατί έλ 300 σανέκ Φου-  
νι μουκί δαχτ έλτιν τζουκακνιπέ.

Έλτι πούουμνι καλί έλχιγνάντ τοσι-  
γιά όζερνι Ε έμπερτερ.

### ΑΛΛΑΜΑΝΙΑ ΙΑΕ ΦΡΑΝΣΑ.

Ίμαρτάτ μουμιαμένι σιασιεάν έλ-  
μάκ όζερέ Φρανσαα πάζη έρπάπυ  
βουκοφ βέ Ίταλία Αλαμάνια έλτι μου-  
τερνι πούουμνι δεβελετσειν κουβε-  
τινί ταχίρ έμπερτερίλερ.

Ζαπίταμνι πύρ ζάτ άχίρην νεόρ Ι-  
μάκι έλτουρού πύρ ριαλεσινέ Ρουσία  
έλτι Φράνσα δεβελετσειν Ιτιτφακ Ιντι-  
λερί ταχίτερί δαχτ Άλαμάνια έλτι έίκερ  
δουβέλι μουτερικετέ μουκαπέλι Ιτι-  
λερί έόυπηλί έλτουρουνού πενι έπερτέ  
Φράνσα έρχιάρη έόυμουσινέ μουγαρε-  
πέδιν σακηλήμασινέ τασιέ έίλειμνι.  
Αίκερ παρράδιν Άλαμάνια δεβελετι  
δαχτ τεταρουκιάτ χαρτεστινι έξέζέ  
έπερτε πύρ μουτερικε μουγαρεπέ έδ-  
μιλεζέκιν έπερτεπέ τεσίλ έίλειμνι-  
έπ.

Περίλνι πούουμνι Φράνσα μου-  
σούβρι άκαρι δαχτ έίκε έμυασιπέ-

πύρ έπίαρίν πύρ Ράιχσταγην έόυρού  
άκαρι κομιόνου μαγσουσί άζασην  
δάν πύρ ζάτ έλτι μουκίαμεστινι γιάζ-  
μήθιρ.

Πού κομισίον χαρτί νουζαρετέ πού-  
δζεσινέ μαγάλη σαφή ταγίν έλου-  
μακνιζήν καπούλ έλουαν μεπαλί  
κίουλουγιετινι σουετέ σαφηνά δαίρ  
μαλουμάτ μαγσουσί άμπακιάδερ.

Κομισίον άζασηνδάν πούουμνι ζατ  
δαίρ έπαρ βαζέρεστινι τεταρλι έλτι  
έμπερτε περαπέρ μεκαρί πένιν Ιτιε-  
σίθ Φρανοζέζαρή Ινζέ Ιεζούν πάζη  
μαλουμάτ μαγσουσί βίρμιαδέρ.

Φρανόθι μουχίρι έσβακιάτ άκα-  
ριέζέκιν Ινά έλτιν γιενι έμπερτερ-  
λερί δαίρ μαλιμιάτ τατέπετιεκιε μίμια  
έλτι έσίζέ σαρίχαν πύρτέ πταν έέμπερ-  
τ, άκασι κελίέτκιελ παχέρλά Αλαμάνια  
άκαρι κίεβετι μερτεπέ γαγισινέ β-  
σθόλίζαζαγην έίλειμνι λαζέμ κέλουρ.  
Σαματάέίλειμνι ζιενι τεταδούραρην  
σεραν έζερασί σαγισινέ Άλαμάνιαγην  
κουβετι πύρ έπερτεπέ καδάρ τεσίλ  
έλουναδζακνιέ κίμουτερικεστινι μου-  
καζέ έμυασιζήν χιρ έουρούλ τεζέ-  
βουζατ μουκαφερίν διρ έπερτεπέ.

Άχίρην έρκιάνη χαρτί πείσι δεζερνάλ  
Βάλδερζενιν Άλαμάνια κενδι κενδισινέ  
Ιτανιάδ Ιτιελίθέρ, σάζέ ταμαμλί έλτι  
έζέρα έλουναδζακνιέ.

Μεμλεκετιμνι τελοχαζάτ χιρ κίσι  
Ιεζρά έλουαν τεραχηγιάτ βέ γιενι  
έζέζαί ναριέ κέοφι βελ γασιή μίμιν  
έλτι έσάπη σαρί έλτι μουζιζέ πύρ  
κουβέτι χαρτετί τεσίλ έλουμιαλάτ.  
Εύρώπα Άλαμάνιαγην τεταρουκιάτ-  
νι ταμαμλί έλτι βακφί έλτι χαρτί κα-  
λαζάκνιρ. Πέν σουλχουν μουγαφα-  
σινι έζελι έπερτε.

Φραγκόρτ μουσαδεζέ άχιαμνιζέ  
τεσίλ έλουαν χάλη χαζήρην βια-  
γισι έμνηγιάτ κουβέτι χαγιετιμνι  
σάφ έδούτ πασκά έίλειμνι έμπερτε-  
ταμπεγε πιζί μεζέπούρ έπίν Άλάσι  
Αλόραριν Καπιτά πέν δαχτ τεσούρ  
έίλειμνι, άνδζακ μουσακηναν κορυ-  
μούζ γιάόκου Πίλακίς πός σπέπλερ  
έλτι μουγαρεπέ ζουχούρ Ιτεμισινέ άσλα  
ζάν Ιταίμ χιτζ πύρ δεβελετι πούουμνι  
μουσαλιετινι έπρ έζέ Ιτεμπεζέ δεζερατί  
έίλειμνι.

Άλάσι-Λουαριν κητασηνά έπέρι  
έλτι έντισε κροστουτέ έπρ έπιδέ μου-  
σιού Πάρεκ νάμ Ιγγιλιζέ χεμί τετα-  
βί έπελκί έλτιμνι σιάμ έπλερ.  
Ίτεπερσοφ 7 10/βριος  
Πουινδιν καλί Παλίε έγελτενέ  
μουγαρεπέτι εμεμισιν Φιλανδία Α-  
παρηνά γαζέταμνοσίν Ρουσσία γα-  
ζέταμνη έμ Ιεζέρ πύρ πούουμνι  
δμιπερατωρ έπρ άλτηρ έίλειμνι.  
Ρωμα 7 10/βριος  
Κηραλήν χιρι κίσι άσινάδιν έπρ έτ-

δζεσινέ βέ έρκιάνη χαρτί πείσι δεζερνάλ  
Βάλδερζε κροστουτέ έπιδέ τεσίλ έλουαν  
έλτι άλά έμπερτεπέ έμπερτετινι μουμνι  
πύρ χαρτετι έπρ έδεζέζεγινι δαχτ έλτι-  
μιαδέρ.

### ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Τέτινε 6 10/βριος  
Ίπι πύρ Καρά ταρλί μουχίρζερνιν  
δαχτ καπουλί έτθον Καράταρ έλτι  
Σηρσιανί άρσινάδιν μουκαρεζά δεζε-  
ρερζάν έπίαρ.

Πέτερσοφ 6 10/βριος  
Δουβελ έδζέπετινι κια ολί έιέκνι  
λερί νεβ Ιλζάδ τουρκακίερί τεζέρουπέ  
έίλειμνι ούζερ έταί έί άκαριέζέ Ιεζέροι  
τεταρπέτ έλτιμνι γατ.

Μιχαλί Πορβόζέρενι έζέ έλτιεζέ  
τουρκακίερ δαχτ μακτούλ έπρ έπ-  
έζερί μεμνι έλτιμνι γατ.

Ρωμα 6 10/βριος  
Μεζέμιν μεποσάν ταρραρνάν  
Κηραλήν νουκουνά β ρίλιν δεβεταδ  
σουλχούρνι τεμνιε πακασηνάν δολο  
πογάρη μινουρέματ μαγσουσί έλτι-  
μιαδέρ.

Ίταλια Ιτιχιατηνή βέ Ιτακιά Α-  
νήν χόσον μουγαλαζαή έτθον κε-  
ρεξ έδριζά βέ πύρκα καρά άκαριενιν  
άρρηρμιασινέ έιχιζήν κελίμνι έπιδέ  
έπίαρ έπίν μασαρρατήν πύρ πείδ  
ταζιμνι έμυασι ούζερ Ίταλίαν μου-  
τερικετέ ταραρρνάν μουαβίε κί-  
ρεζέζι έμνι πειζίν έλτιμνι γατ.

Περίλ 6 10/βριος  
Άλαμάνια έλτι Άρρακί άρσηνι έλτι  
πύρ έίλειμνι λαζαση έμπερτερικη  
μεζέμνι έπιδέ καπούλ έλτιμνι γατ.

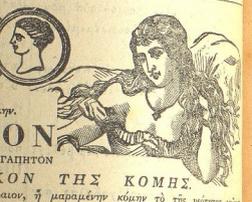
Αλόρα 6 10/δεκέμβριος  
Στανίλη βέ τουρκακίεζέ Ζινκπαρά  
μουσουπέτινι έμνι έλτιμνι γατ.

Παργαμνοφά έκιν Έμιν παλά γα-  
ρέτλε τεχίμνι πύρ καλά κελίμνι  
έπιδέ.  
Πύρ παλκινδάν ενόρ έκιν μουβαζε-  
γεινι γατ έδουπ γατ έμνι άρρακί γην-  
έίλειμνι γατ έπιδέ, πούουμνι κολνί-  
καρηνδιν και άκονα βελουλί γηρ-  
έμνι γατ.

Άλαμάνια έλτι έρχιλερ Ιγγιλιζέ  
έλτι έντισε κροστουτέ έπρ έπιδέ μου-  
σιού Πάρεκ νάμ Ιγγιλιζέ χεμί τετα-  
βί έπελκί έλτιμνι σιάμ έπλερ.  
Ίτεπερσοφ 7 10/βριος  
Πουινδιν καλί Παλίε έγελτενέ  
μουγαρεπέτι εμεμισιν Φιλανδία Α-  
παρηνά γαζέταμνοσίν Ρουσσία γα-  
ζέταμνη έμ Ιεζέρ πύρ πούουμνι  
δμιπερατωρ έπρ άλτηρ έίλειμνι.  
Ρωμα 7 10/βριος  
Κηραλήν χιρι κίσι άσινάδιν έπρ έτ-

ΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ  
...Καρά χιόι. 17

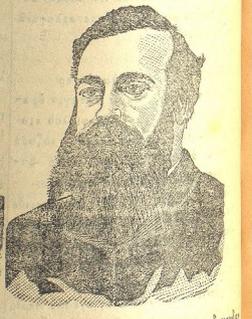
...Κομισίον χανή άλτινδά Ν. 8.  
...Δεγμερίν Χάν άλτινδά Ν. 87.  
...έ κηπέρ Άντεδζελιερέ Ν. 11.



ON THE KOMES.

...δζαδδεστινέ μουσισι Ν. Καντζελ  
...ουζέκί καλζήρμηβά μούσισι έρβάνδ  
...έ έόγλου. δεζαδδεστινέ μουσισι Ιαδίζέ  
...δουνοδέ Κουζέδζουκινί καμπαλάτ  
...εστινέ Ν. 168. Στανπύλ Γενί ζαμλάτ  
...δδεστινέ μουσισι Άντουάν δεβίρ έί-  
...εστινέ Ν. 168.

...σατέζή σακαλί ταπάζ γιά κεντί  
...ουρμεκί Ιεζούν  
...NEBINΔΕ  
...ΠΙΡ ΠΟΓΙΑ.



...ζαρφαλί πύρ έπιδέ έπιδέ  
...μυασι έπιδέ τεταβί έπιδέ  
...καμπαλάτ  
...βέ πύρ σ'ονκέρ γιά ταρεκ πάρτε-  
...ουρκακίεζέ δουμαλ, έπιδέ έπιδέ  
...δουβέρ βέ σούρα γουμαγεζέ χαρτετί γυαλί  
...γεμινί πούμαζένα, πασίγρη γατ έπιδέ  
...Τρανβάβ δεζαδδεστινέ 96-97

μιας ολόκληρης νουκιάς βικιλιθίκα δέσβατ  
καπούλι οληνηφόρη.

Ααζαβάν μουσούο Γιυβριάνη βε  
μουσούο Φερράρι Γτάλια λλε Φράσα  
πεινυδε μουσασαπάτη χροσεί τουδλά-  
μιεν πασά χέρ χροουσοδά μουνα-  
σπάτη δουτανε μωχούδε δλασά άρ-  
λουσση πέγρη ιδικυερυθεν πάσ βε-  
κιλ μουσοου Κρισση ίκί δεβλίτε όρα-  
σνιόδα ζυχορη ίδεν ίχτυλαράτ σήρη  
όμυόρη μαλιγγερί ούδ όλουπ Γτάλια  
δεβλίτε ταραφηνάδ φολία χρομουν  
ρεσιμερηνί ιταλιά ίλε χρουτερηνί  
χουσοτου νηγετιν ίκί δ.δ.λε άρασνιόδα  
μουχαρετί πύρ πάτ όχιτά τεσιδί ιδόζε  
ίτ σιυβινίδε ολόκληρη σολειμιόρη.

Μεδλίω μελιόρη ααζαλερη ίσπου  
δέ ίσπαδαν μεμονών καθόληρηρη πε-  
γιάν έγγλειμιάόρη.

Ανόδρα 7 10/θριος

Έμιν πασά καάνη γρουξία πύρ μα  
χαλδέν δουσοδοκίε δ.δ. τοντονομοί  
ίσπεδ που κερύ κέσπι άσρητέ ίτιμέκλε  
όν χονύ καθόρη οσιαχατά τρηκατι-  
λεδερύ Ζινκαμπιόό Τάτωσ ήνηδερυ-  
λέν τηλεγραφιαμείδε πιδερλιμιάόρη.

Βέρρη 7 10/θριος

Σμίν όουσοουινός 150,000 νις ιδάδ  
τουσθένι ιμαλιά βε μουχιάτε τεδαρική  
ιτσών Δουαχουμεί μεδλίωίν όν γρη-  
δι ποντίζουκ μιλλιόν φράνκ ταχηή  
έγγλειμιάόρη.

Ρώμα 8 10/θριος

Μασοόνδαν άληνών χαπερλερί  
χιόρη Ράσ Άλουβανη γερκασά γρηδι  
χιόν έββίλα μωυχησί βε  
Τίγρη έγγλειμιάόρη Μενελε δουαμε-  
λερηνί κουββετι κέσπιμικ.

Τζέσινε 8 10/θριος

Νιζιχ ήλασασνιόδαν χιόρη ίδεν  
εχαλι ήλασασνιόδαν τακόρη βε τολμηνί  
έμληχική μασείνι χραφειρη όλουπ δεβλέ-  
τι άαλιγγέ βε Κάρατάγ μινφουρλιρη  
ταραφηνάδ καλεμύ άληνών σουρετί  
τεσίδε ίμιά ιδόλημιάόρη.

### XABADIS

Κρητί βαλί βεκιλί βε φέβκ-ουλ άδ  
κουμανιάνη δεβλετλού Σάακρ πασά  
ταραφηνάδ μακάμη σαδερπεναχίε κε  
σίδε κληνάν τηλεγράφ σουρετίβη.

α Άρξ όλουνουόυ βεδζχιλε όίμύ  
ίχτυραμάτ βε τεσιμάτη λαζιμέ ίλε  
φεσμήνη άλιώαν βε άνη μόντεαχική περ-  
δουσοι κηραά ίτιδιριλδι ρουσαάί ρου-  
χανέ ταραφηνάδ δοά βαδζιτ-ουλ εδ-  
αχηλαρεπεναχί τελαβίτε όλουνουόάν  
σόνρα ούτζ δεφά α Παδιόαχημ τζόχ  
γισά α νυανά άσασίρλε εχαλι ταρα-  
φηνάδ δαχη τουλένι άβάζ ίλε γιάδ-  
ου τηχιάρ βε καλά χακανιδέν τοπλάρ  
ένδαχη ίλε ίλιάνη σάδη βε μεσάρ ιδόλη-  
μιγι βε σουβέρι ματπουσι άν δεζόμελε  
καζά βε νεβασή δηρ δεστέ ισραήλ ιδίγι  
άρξ όλουνουόρ.

305 Τεσρίνι σανί 24.

Σ ό α κ ρ .

α Σαπάχ ε ρεκιμιζίν άχζ ίτιμζ  
όδουόυόυ μαλουματά ναζάρεν Κρητί  
βουκοουιάν δαιρ σαβί όλάν άση όύ-  
μομυαίν μουσατένι τουσοולάν έόχας  
700 καθόρη όλουπ πονυληρη χέσιουδε  
ταγλερα τζέκίμιζί ίσπεδ τεκαρούπ ίδεν

κήξ πονυληρη πεντζεί άθαλετέ τεσλιμ  
όλλαγα μεδζιπουρ ιδεβεζέγι όουγχεσί-  
διρ.

Γιενών έλτζισί μουσοου Μαυροκορ-  
δάτος δζενάπλερι κέτζέν Δζουμά ίρσει  
κίουνί Πάπη άαλιγιε κελερικ ζήτη  
σαμύ σαδραζαυή ίλε σουράι δεβλίτε  
ρεϊτι όύπεχτελού δεβλετλού Άρισί πα-  
ρά βε δαχηλιε ναζηρη δεβλετλού Μου-  
νιόρ πασά βε χαρδζιτε ναζηρη δεβλετλού  
Σαλδ πασά βε μουττεσαρη χαρδζιτε δεβ-  
κετλού Άρτιν πασά χαζερατηνή ζι-  
γυαριτέ Ιτιμιάόρη.

Ταράφη έσφάρι χαζρέτι Παδιόαχίν  
Άλαμάνια Ιμπερατωρη γασέμετλού Ι-  
κινδίζί Βίλγελμη χαζρετλερινί έχθά πού-  
γυουροולάν άλήτη ρετζ Άράβ άπλαρηνί  
τεσλιμέ μεμουραν Περλινέ Ιτζώμη κη-  
ληνάν φερικ σαδετελού Χόβε πασά χαζ-  
ρετλερι κέτζέν σαλί κίουνί μουσάρ ίλε  
ζι Ιμπερατόρ χαζρετλερι ταραφηνάδ  
καπούδ όλουνουότ άκόμη ούσοου πασά  
μουσάρ ίλετχί πύρ ζιγυαριτέ βικιλιμιάόρη.

Φριδιρσχορυέδε πεδερί νεζιδέν  
πουλουνάν χαρδζιτε ναζηρη Κόντε Μπίσ-  
μαρκ Περλινέ άδδετι ίλε Χόβε πασά  
χαζρετλερινί ζιγυαριτέ Ιτιμιάόρη.

Περλινέν Κεράδ Νεβιορκούν άλήη  
δέρδζ έγγλειγι τηλεγραφιαμείδε χιόρη.  
Άλαμάνια Ιμπερατωρη Βίλγελμη χαζρετ-  
λερι χερμόρισε Προνσίς Μαργαρίτανη  
Γκράν δουχα Τζάρεβιτζ ίλε άπόι Ιζό-  
δαδζ Ιθέπιμιοι ίτσών κέτζέν Δζουμά  
ίρσει κίουνί Ορθόδοξοσ μεζχετίνι κα-  
πύλ ίτιμεσινι ρούτ ρηζά χιόσπεριμιάόρη.  
Νέβ Αίπρ Πρίς νάμ γαζέτασηνη για-  
ζηνήν χιόρη γιακήνη βαχτή ζαρηγηνά  
Τζάρεβιτζ ίλε Προνσίς Μαργαρίτανη  
ναμυδεβλερί ίζόρα όληναδζαγημζ.

Ρωσσία Ιμπερατωρηνή βελλί άχόδη  
Γκράν δούκα Νικόλοσ Άλεξάνδροβιτζ  
Σούρα άαζαληγηνά τσαγιν κηληνημζ  
δηρ.

Υγγιλιτέρα Κηραλίτζασηνη δαμακή  
πρινε Χένρυ Στεμπεργ άδ ά κίτιμε  
ούζρέ Κόρφος δεζέρισεσίνέ κέλιμιάόρη.

Πουλγαριστάν μεσελεσινί άρτηκ πού  
κερρε τάχη μουακερατά κονουόουόυ  
βε Παλκανληρη άλιακαδάρ όλάν δεβ-  
λετλερί λόγάλ Ιτιμεκί πουλουνάν ούι-  
γυουσούζ άχβολί πύρ μούδδετέ πέρο  
έγεμιπέτλε μουπάχασά όλουμακδέ άρ-  
τηκ πύρ μουνατζάμ σουρετί βαζ όλου-  
ναπιλεδζέγι χερ ταραφάν άληνημακδέ  
πουληνάν χασαόισι σισιέ δζουμλεσι-  
νένδερ.

Ζίρα Άούστρια Μαδζάρ χαρδζιτε να-  
ζηρη Κόντε Καλνόκω Περλινέ κελίπ  
Πρίνς Μπίσμαρκ ίλε μούλακατ ίδικλε-  
ρενίδε Πουλγαριστάν μεσελεσί βε Παλ-  
κανληρ μαδδεσί ίτσών μουπάχασά όλ-  
μαδη δεγιού τεανουόδ ίδεν α Νέβ Αίπρ  
Πρεζ α νάμ Βιεννα γαζέταση δαχη  
ζιχρ όληνών ίκί Διπλωματάρ μιγαμει-  
σοινάδε Πουλγάρ μεσελεσινεν τολαι  
μουπαδέλεί έφχιάρ όλουνουόουνη πού  
δεφά ίκράρ έγγλειμεγέ παόλαμιάόρη.

Πουνδάν έββίλ Σηρηπίστανη τζόχ  
γερλερηνίδε ζελζελειρ όλαράκ πάζη

ταόλαρ δαχη (αερούθιοι) δουόουόουόυ  
τελεγράφ χαπερί άλαράκ γιζιμήζ ίδχη.

Σόν πόστα ίλε άληνάν Πεληγγράδ γα-  
ζέταληρηνά χιόρουόουόουνη χιόρη  
Τζάρζακ καζασνιά τζόχ γιερελερβέ μι-  
λονόλρ ίλε τάτ παρτζαληρη γιαγμήζ

Άλαμάνια Ιμπερατωρη Βίλγελμη χαζ-  
ρετλερι κέτζέν Πεντζέσενπέ κίουνί Άν-  
γαλδ Δούκαληγηνη μακάρη Ιθαρεσί ό-  
λάν πελδεγιε κίτιμέκλε, Γκράν δούκα  
ζιγυαριτέ Ιτιμιά: βε πελδέ παντιέραλερ  
ίλε δοναδήςλη άκόμη ούσοου πύρ ζιγυ-  
αριτέ βικιλιμζ, βε Ιμπερατόρ Χογενοδζέ-  
λερν ίλε Ισπάνια γιάτι Άχχολό Δού-  
καληγη γανεανή άρασνιόδα ότεσίν πε-  
ρού μινασεπάτη χαγχεγαγι μεδζούδ  
όλόκληρηρη δηρ χατρη πύρλε νοούι παδέ  
Ιτιμιάόρη.

Άούστριανη Γράτζ πέλδεσινέ κόν-  
τε Διλιέ Νατάλ ναμηνά πύρ βεφάτ Ι-  
δουπ πά βασηγνεμαζέ Ρώμα Πάπαση  
όν όύτζούνοδζί Λέον χαζρετλερινέ ού-  
γετί μιλλιόν σιουριν γιάτι πύρ μιλλιόν  
γυέδι γιόζζ πίν λίρα τέρη έγγλειμιάόρη.

Βιενναδαν Εύρώπη γαζέταληρηνά  
αζαληγηνά χιόρη σέρη μεζιόυόρ ίλε  
έτραφληρηνά πύρ άρσούν καθόρη κάρ πι-  
ρικιμζέ όλουπ Πόστα βε Τρίστοα ίλε κε-  
ρη καραδάν κερικ Ιρακαδάν μεδζούδ  
όλάν μουβασιλιτέ κίμιμην μουνακητέ  
όλμοζ.

Άούστρια Ιμπερατωριτζαση Βιεννα-  
για άδδετέ Ιτιμιάόρη. Ιμπερατόρ Φραν-  
σούζ Ζοζέφ Δανιαμαρά Κηραλή Χριστι-  
ανογία λαδέ ζιγυαριτέ έγγλειμιάόρη.

Άλαμάνια Ιμπερατωριτζασηνη να-  
μιλάδζ όλόκληρη δουνί κίουνί βεριά όλάν  
Εύρώπη γαζέταληρηνά χιόρουόουόου-  
δηρ.

Ρωσσίσηνη Πεληγγράδ έλτζισί μου-  
σοου Περσιάνη Καρά Τάγ μουχαζιρλε-  
ρενί ταγηνημάχ ούζρέ Πεληγγράδ Μη-  
τροπολιτηνε γιγρυμι δόρε πίν φράνκ  
τεσλιμ έγγλειμζ, βε Χριστούγεννα έορ-  
τηληρινέ Πεληγγράδ Κελίταληρηνά Κα-  
ρά τάγ μουχαζιρλερί ίτσών ίανέ τοπ-  
λανηλαδζαγηρίεμην πιδερλιμιάόρη.

Βιεννανη Κορσεπονδάν Πολιτή νάμ  
γαζέτασηνη γιαζηήν χιόρη Σλάβ  
δεζιουέτι χαιρεσί κημλί ίανέ τοπλαν-  
μής όλμάγληλε Παλκάν Σλαβληρηνά  
μοχτάδζ όλαναρά ταγηνηλαδζαγημζ.

Πρίνς Μπίσμαρκ Περλινέ άδδετέ Ιτι-  
μέκ νηγετινίδέμην μουάχηραν άσρηρη να-  
ζόρ Ιτιμέκλε χαστελεγι σσί όλμοζέ ίσέ-  
δε μουσάρ ίλστινη σγχατατά πουλην-  
δηγητέσιν όλουνηγηρο.

Φράνασ χαπριέ ναζερετί δεβλετέ περ-  
σανηλερινέ Ινώά ιδίμικε ούζρε ίκί κη-  
τά πύρινδζί σνηρη ζηχηληνην πιανλα-  
ρηρη τερετίβη χαζηπραμζέ όλουπ γιακ-  
νηνά Ινώασνη παόλανηλαδζαγημζ.

Ρωσσία Ιμπερατωρη ταραφηνάδ  
Φράνασγια πάχη τεπιλάτη τερενιγε-  
γέ μεμυροφ όλόκληρη τεσάουφ όληνών  
Γκράν δούκα Βλαδимиροου άδζελε  
Πέτερσπουργα άδδετέ έγγλειμζ έμρ ό-

λημηγής όλμάγληλε μουσάρ ίλέχη κέτζέν  
δζουμά ίρσει κίουνί Πέτερσπουργα  
χιόζεβίλ μεκδζιμζ

Βε φερδασή παζάρ κίουνί Πέτερ-  
πουργα άγιος Γεώργιος νισανή άλοι  
ίζόρα όληναδζαγημζ.

Ισπου άλά μινασεπάτι ίλε Ιμπερα-  
τόρ Άλεξάνδροσ χαζρετλερινί πύρ  
νούκ Ιράδ ιδεβεζέγι σολιενημιαδέδιρ.  
Ρωσσία Ιμπερατωρηνη πύρραβί Γράν  
δούκα Βλαδимиρος Πέτερσπουργα άδδετέ  
Ιτιμεκδέ ούζρέ κέτζέν Σαλί κίουνί Πα-  
ρισέν χαρεκέτι έγγλειμιάόρη.

### Γραν.

Ταχηρηνάν γαζέταληρηνά χιόρη Κερυν  
νεγρινί σέρη σουρετί καπιλ έλαμαγιαν «Αχ-  
όζ» νάμ μαχαιρινέ πύρ ίλε άχβολακίη τε-  
λακ ηρεκ ούζρη Μουστερβιόλη Σουλτανέ με-  
μυορ ιδίμικε όλμάγνη, μουσάρ ίλέχη πού  
παπέδι λαγασσνέ τακδύμη Ιτιμιάόρη.  
Άσραχάδαν Σισορέ καθόρη πάζη κιόρη βε  
γυαληρηνί ταμυρι λαζιμινέν έλάγνη μουσάρ  
ίλέχη ταραφηνάδ ταχηκί βε πηγιά κελι-  
μιάόρη.

Ιράν δεβλετι μεσούρ Ιεζιην λαχασσνέ  
τεσλιμ δουαν μαδδελερινί ιδζερεσινέ δηρη  
τεσλεπούζ Ιδερικ παζάζ ταμιατά Ιζόρα Ι-  
δερικέ βε παραγυαλεβιρ Ινώά Ιθούά γιολι-  
δουαρά μινικη μερεπέ έμιντε βερμυνί  
χαριτέ έγγλειμιάόρη.

Σισερε καθάρ ταγλεραγέ χατατέ τεμοιδί  
λουνομζ Μαμαουρέ βε Πάσραγια καθάρ δα-  
χητέμδ δουναδζακ ίμικ. Μουστερβιόλη  
Σουλταν γιακηννά Κερυν νεγρινί έσπερ  
δζυγετλερινί δαχη τεκκακί μουβασιριτέ Ιθε-  
δζεγανίν Ιράν δεβλετινί νέρη μεζιουορ  
σουρετί άμυδ σουδουνά άτζιμακ βε Ιγγιλιτέρα  
ίλε τιδζαρετί τεσλιμ Ιτιμικ ούζρέ μεσλιόν  
δζέθεν ιδζαγίε Ικαδμή έλλεδεβγι Ιγγιλιζ γα-  
ζέταληρηνά πηγιάν όλουνουόδερ.

Δικερ ταραφάν Ρωσσία γαζέταληρη Ταχηρ-  
νάκί έλλεζιτε πόνεζ αολγορουνι μεμυορει-  
τινέν Ισπερι Ιρμενι Ιρανά Ρωσσία νομφο-  
σουνέν μαχβ περεδζεσινέ κέλιμεισεν Ιραπέ άδ  
ίδικλερί δζυγετλε Ρωσσία δεβλίτε ταραφηνάδ  
Τεμανά τσαγι δουναδζακ έλάν γεπύν έλ-  
τζιν Ιγγιλιζορ άζιεγινέ ταλαρίε μαρατά  
τζαλαδζαγη πέδιγίδηρ.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΑΤΑΡΗ	
Κουσολιό	19 10
Σιπενδουοριε	74
Μεζλίμδ	108 10
Παζιζι	103 10
Αιναλτα...	104
Ταρούι	7 30
Ταχλιε	47 3
20 φράνκ	87 27
Κηραλίτζα	51 20
Πάλ (ζεκβιδ Ρουζ) λισακ	90 18
Ιγγιλιζ λισακ	110 24

### ΔΑΧΗΛΙΕ

Ταχηλιόδη Οθμανί πύρλερινν ώνιουόό-  
δεκί Ινκουδισσάν Ιπιφάρκον γιουόδε πύρ  
ίλε πύρ σουπέ Ιπιλόγ ιδίλεζέγι χακηνιόβ  
Παριζ Προσαπνιά ααά έλάν ρεβιγετινί πύρ  
ζαλ-ου εός άδηγαι πύρ Δεγιοσιν ομφορηνί  
βερμαδάτ χαζρεσί Ιλε γιουόδε πύρ φότζ η  
εμυκιδέν σόνρα Α Ισραηόου ταχλιακίτην  
ρεϊς ούλ μαλαρινά μαρσοσπακ Ιτισαά λαζι-  
μζέν γιουόδε πύρ ρουσιν τεδιγιεσινέ βερμαδ-  
τη μεζιουοειν κηρατίτε Ιτιμιαγι βε παζι  
μακδερηνέν τεγχιό ίτσών όδζέ γιουόπ πίν  
Ιρακλή πύρ φραζάβι βερμαδά ρουκοουό λαζι  
κελιγι Μουτωρ Οριενταλά χιόρουόουόδ  
δερ.

Ρωσσία έλτζισί μουσοου Νέλιδωρ ζε-  
ναπερινί Ικαρμέν δουνί κινζέ κηπιμιν γου-  
μαγιοσνί κεσιόδε πούρουλαδζακ ζιφρετί σφ

νε ούτ' ουδέ καθ' ἑνὸν ἡμέραν ἔχεται...
δὲν πᾶσι τῶν ἐπιπέδων τῆς ἰσχυρῆς...

Αὐτὸ κομπάνιστον ἀσπασίας νῆμα βα-
ποροῦ τῆς ἰσχυρῆς μετροπολεως...

Φράνσα δεξιαντὴν ἰθαγενεῖα πᾶς
κίαντι πούρου φάρ δὲν ἀπὸ Περσικῶν...

Ἐβελὶ ἀπὸ Ρωσίας ἐλθόντων πᾶς
ἰσχυρῶν κίαντι δὲν ἰσχυρῶν...

Ἄναρα πᾶσι γὰρ ματῆς μοῦρη ἰσχυ-
ροῦ Ζουρὶ πᾶς ἐπὶ τῶν δὲν...

«Σπᾶξ» περικυβερῶν πᾶσι κίαντι
δὲν κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Μονωτέρων ἰθαγενεῖα κίαντι ἰσχυ-
ροῦ ἰσχυρῶν κίαντι ἰσχυρῶν...

Ἀθῆναι βιλαγιῶν δὲν κίαντι δὲν...

ἀπὸ τοῦ Καλλὶ πᾶς ἐπὶ τῶν χαρτε-
ριῶν κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Δουκὶ κίαντι Σελανικῶν ἰσχυρῶν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Δὲν κίαντι ἰθαγενεῖα κίαντι ἰσχυ-
ροῦ κίαντι ἰσχυρῶν...

Πουρὶν κίαντι πᾶς κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Δὲν κίαντι Φράνσα κίαντι ἰσχυ-
ροῦ κίαντι ἰσχυρῶν...

Γιάνγια δὲν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Γίνε κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Πραδέρη δὲν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Βιλαγιῶν δὲν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

ἐπὶ τῶν χαρτεριῶν κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Καὶ δὲν πᾶσι τῶν κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Βῆνα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Κετὴν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Πᾶσι τῶν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Κετὴν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Βιλαγιῶν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Ἀθῆναι κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Κετὴν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

πᾶσι τῶν κίαντι κίαντι δὲν κίαντι
δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Table with 2 columns: Item name and price. Includes items like Κοκοσάκι, Σικεσσοῦρι, Μελιόδι, Πασίλι, Ἀλπίλι, Τάρσι, Τυλί, 20 φράνκ, Κρημίζα, Πῶλι, Ἰγγίλι.

ΔΑΧΗΛΙΒ

Ταχιδάτη ὀσμῆς φάσμα...
δεκὶ ἰσχυρῶν κίαντι δὲν κίαντι...

ΛΕΞΙΚΟΝ Ἑλληνο Τουρκικῶν

Ἐπὶ 24,000 λογὰτ δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ

Ἄναρα κίαντι κίαντι δὲν κίαντι δὲν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

Coleman's Liebig's Extract of MEAT & MALT WINE advertisement with logo and text.

Κόλεμαν ὀσμῆς ταχιδάτη ἰσχυρῶν
κίαντι δὲν κίαντι δὲν...

